

WANG KUAN YA
Hot Dooooog Cart

LEE KUAN LIAN
Symbiosis



23.04.2024 - 23.05.2024

At ARDEL's Third Place Gallery

THE STROKE

LEE KUAN LIAN

Symbiosis

Symbiosis ของ หลี่ควานเหลียน เป็นชุดผลงานขนาดใหญ่ที่ถูกติดตั้งพร้อมพรมบนพื้น ตีวงานศิลปะที่กินพื้นที่จากด้านบนจดล่าง ช้ชวนให้เราใคร่ครวญถึงจุดยืนและการรักษาสมดุลภายใต้การเปลี่ยนแปลง *Symbiosis* หมายถึงเอกภาพของคู่ตรงข้าม อันเป็นปรัชญาที่ปรากฏในคัมภีร์เต๋าต่อจิง ของ “เล่าจื้อ” นักปรัชญาชาวจีน ผู้คิดค้นวิถีแห่ง “เต๋า” ส่วนลวดลายพรมนั้นมาจากคัมภีร์อี้จิง คัมภีร์ทั้งสองเล่มนี้มีความสำคัญอย่างมาก ต่อการก่อร่างอารยธรรมจีนมาแต่โบราณ

Lee Kuan Lian's *Symbiosis* is the ink painting series installation with carpet on the floor. The work of art takes up the space from eye level to the ground, inviting the audience to reflect on their standpoint while maintaining balance among the inevitable changes of nature for sustainable living. It is consistent with the philosophy of "Laozi", the Chinese philosopher who invented the "Tao". Symbiosis means the unity of opposites, which comes from the philosophical concept of Laozi's Tao Te Ching, and the pattern of the carpet comes from the concept of Tao in the I Ching. The I Ching and Lao Tzu's Tao Te Ching are both very important ancient philosophies in Chinese culture.



Symbiotic Relationships No.1

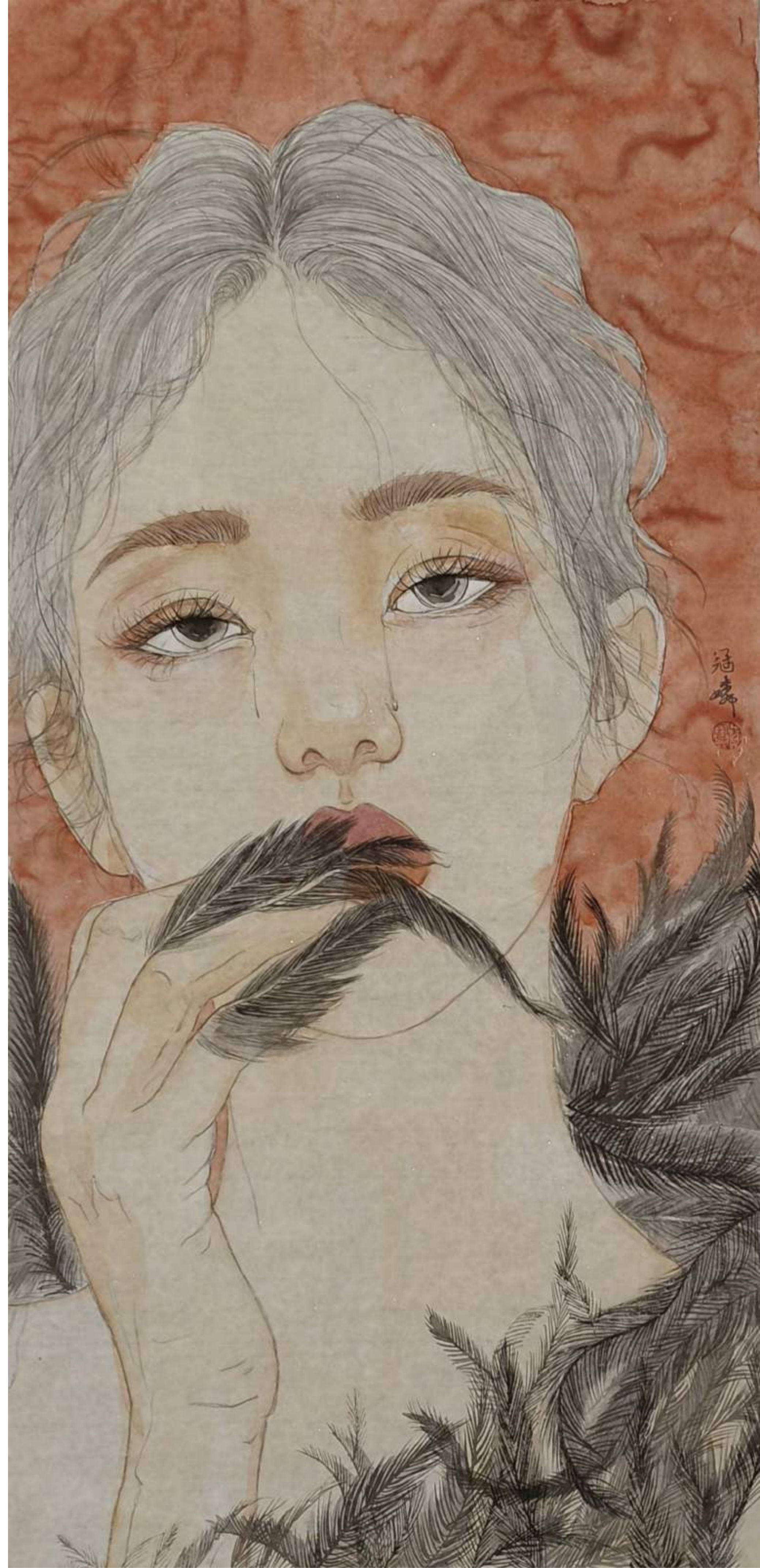
2023, ink and wash on xuan paper, 198 x 136 cm, 380,000 Baht

The Eight Trigrams, 2024, carpet and feather, size changeable, 100,000 Baht

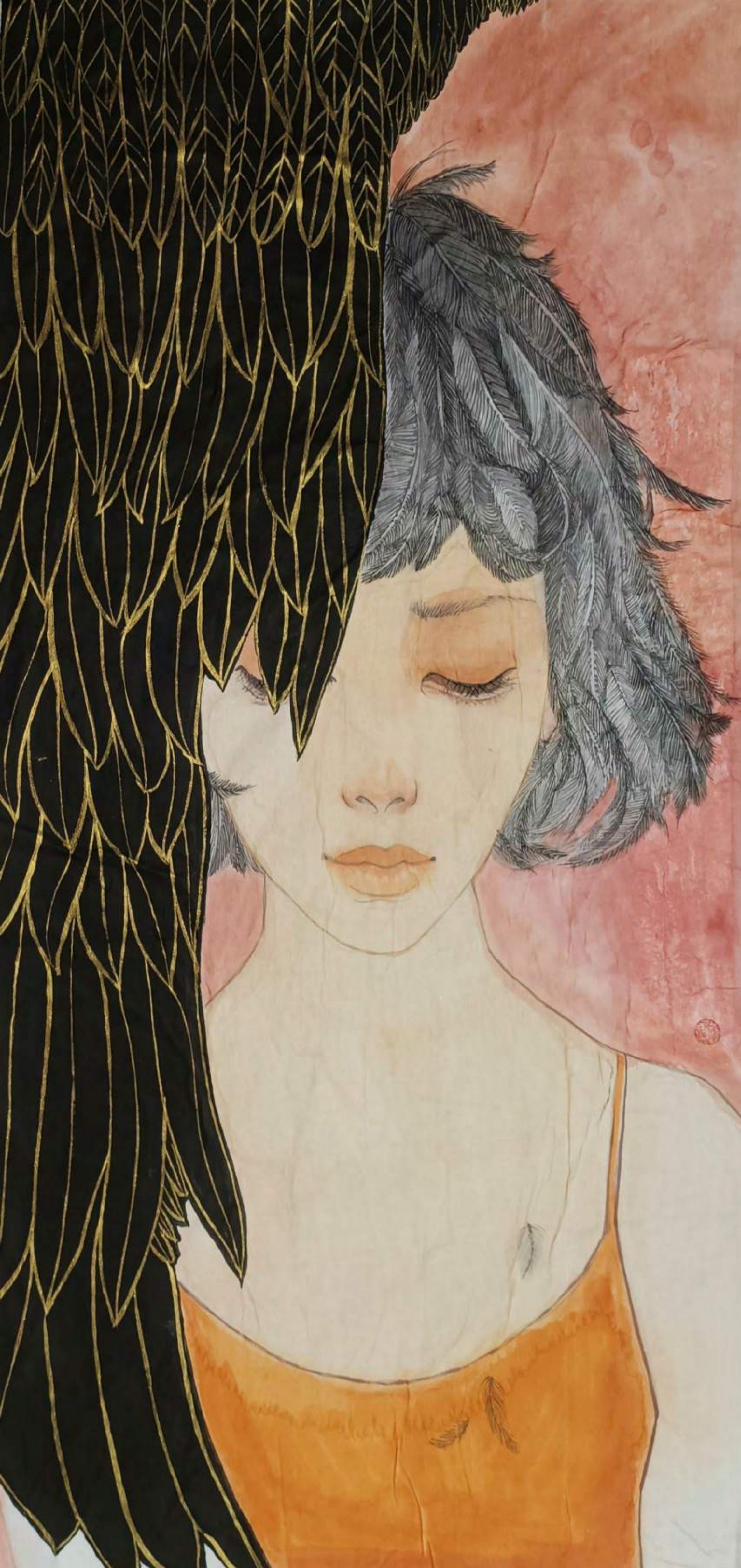




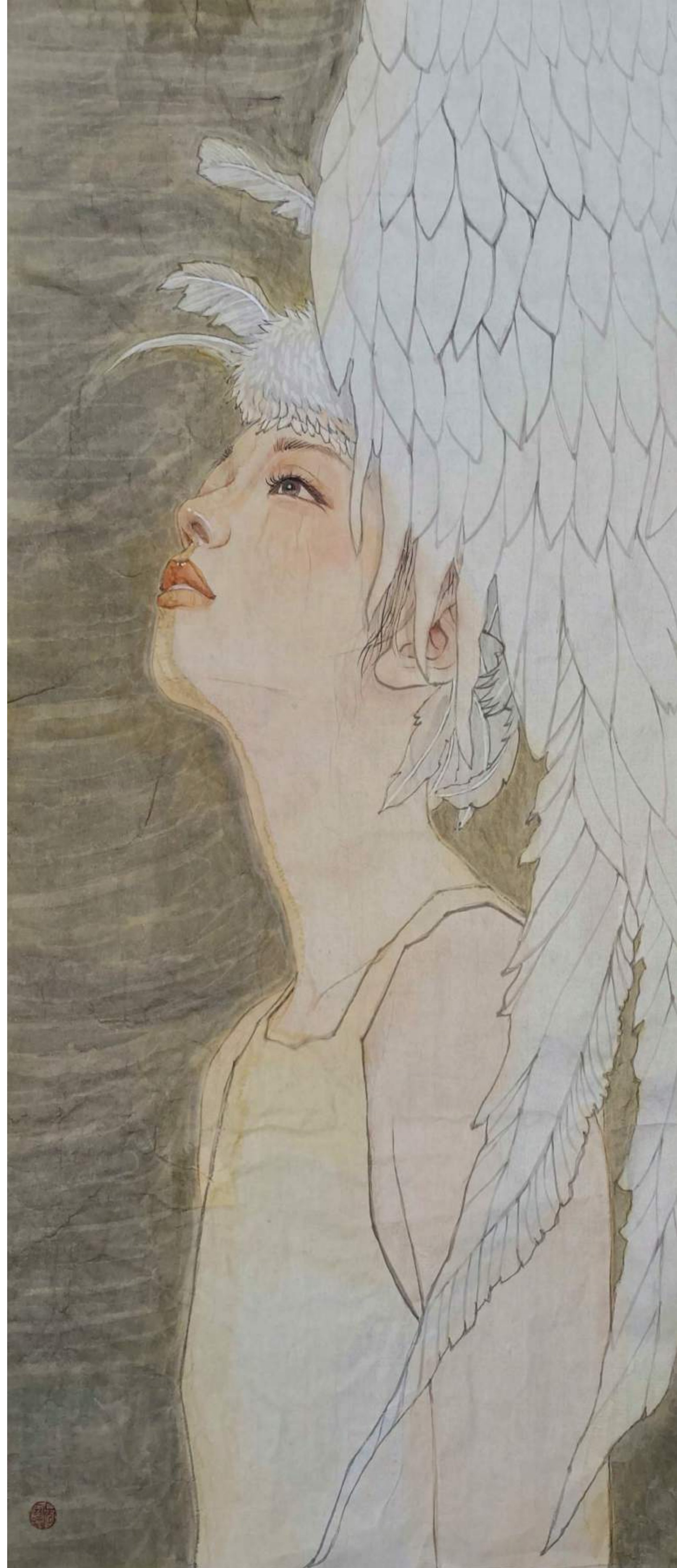
Swan No.1
2024, ink and wash on xuan paper,
50 x 90 cm, 120,000 Baht



Swan No.2
2024, ink and wash on xuan paper,
48 x 90 cm, 118,000 Baht



Yin and Yang No.2
2024, ink and wash on xuan paper,
42 x 91 cm, 110,000 Baht



Yin and Yang No.1
2024 ink and wash on xuan paper,
42 x 91 cm, 110,000 Baht



Flight Cycle No.1

2024, ink and wash on xuan paper,
64 x 48 cm, 12,000 Baht



Flight Cycle No.2

2024, ink and wash on xuan paper,
64 x 48 cm, 12,000 Baht



Flight Cycle No.3

2024, ink and wash on xuan paper,
64 x 48 cm, 12,000 Baht

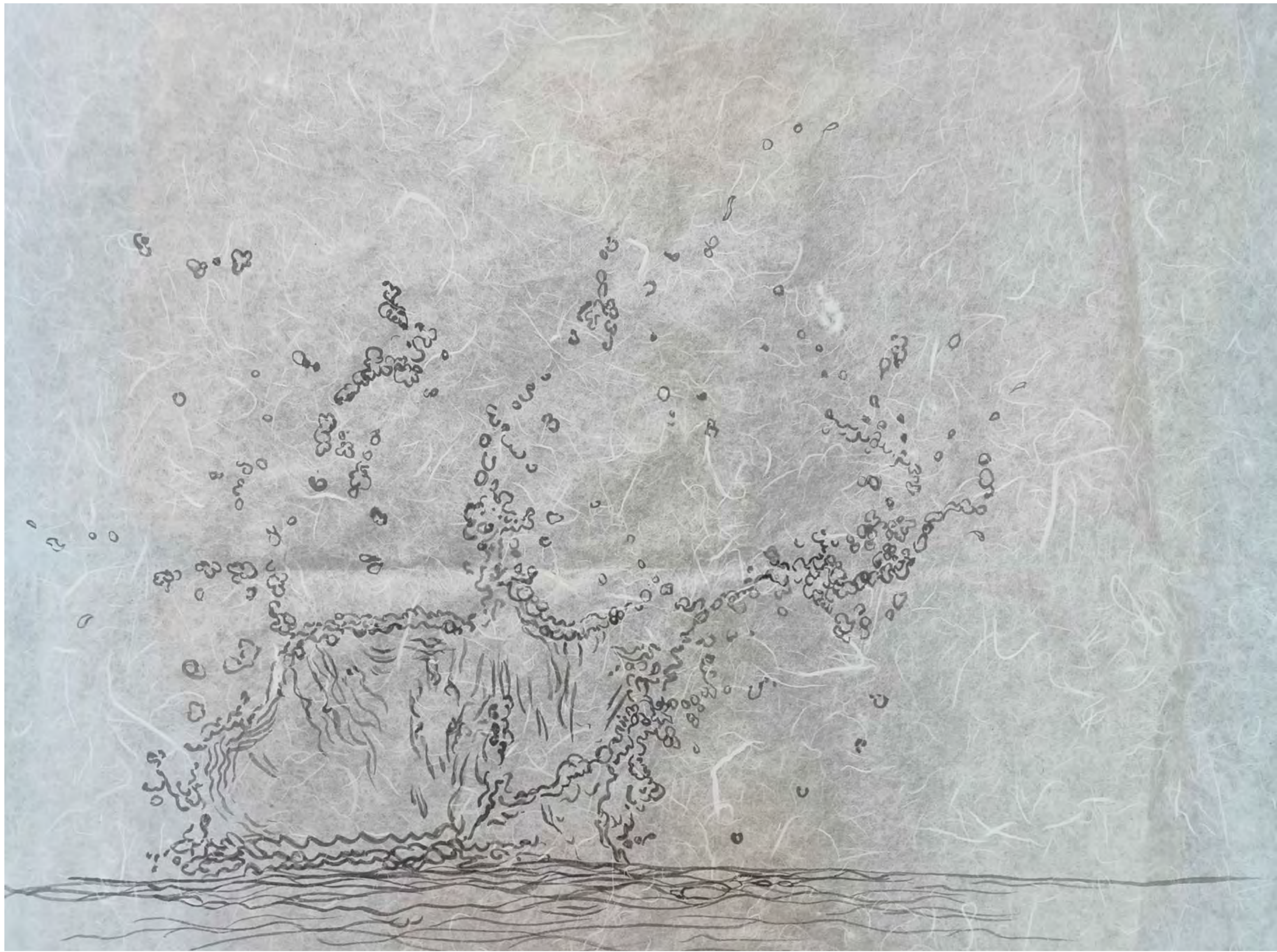


Symbiotic Relationships No.2
2024, ink and wash on xuan paper,
68 x 68 cm, 120,000 Baht



Symbiotic Relationships No.3
2024, ink and wash on xuan paper,
68 x 68 cm, 120,000 Baht





Flight Cycle No.4

2024, ink and wash on xuan paper, 64 x 48 cm, 12,000 Baht

Flight Cycle No.5

2024, ink and wash on xuan paper, 128 x 48 cm, 16,000 Baht





Sketches, 2019-2024, colored pencil and Ink on paper, 21 x 29.7 cm, 3,600 Baht

Sketches, 2019-2024, colored pencil and Ink on paper, 17.6 x 25 cm, 3,000 Baht

Lee Kuan Lian holds a Ph.D. from the Central Academy of Fine Arts (CAFA). She has had solo exhibitions in Japan and the United States and was part of the artist-in-residence program in Perth, Australia. In 2019, she received the Gold Award from the Japan International Art Exchange Exhibition at The National Art Center, Tokyo, Japan and the First Prize for Hong Kong, Macao, and Taiwan Doctoral Students of Central Academy of Fine Arts from the Central Academy of Fine Arts, Beijing, China. Later in 2020, she earned a Bronze Award from the China Art Design Yearbook in the category of Fine Arts, Outstanding Work Award from the 2021 Beijing-Tianjin-Hebei Art Biennale held at the Metallurgical Art Museum, Hebei, China as well as being selected to participate in the Chinese Painting category of Jin Shangyi's New Painting Exhibition at the Art Museum of China National Academy of Arts in Beijing, China.

Lee Kuan Lian is an artist who often combines contemporary Chinese ink painting techniques with site-specific installations to connect the Western world with the East. In her latest exhibition *Symbiosis*, she draws inspiration from the philosophy of the Dao De Jing and the Yi Jing, written by the prominent Chinese philosopher, Lao Tzu. The core of her works is based on the balance of the existence of opposite poles, as described in these texts. Through her art, Lee Kuan Lian invites us to see the harmonious connection between two seemingly different things, reminding us that the world can survive only by maintaining this symbiotic relationship.

หลี่ควานเหลียน จบการศึกษาระดับปริญญาเอกจากวิทยาลัยจิตรศิลป์แห่งชาติจีน (Central Academy of Fine Arts หรือ CAFA) เธอมีนิทรรศการเดี่ยวมาแล้วในญี่ปุ่น สหรัฐอเมริกา และโปรแกรมศิลปินในพำนักที่กรุงเพิร์ธ ประเทศออสเตรเลีย อีกทั้งได้รับรางวัล Gold Award จาก 2019 Japan International Art Exchange Exhibition ณ The National Art Center ประเทศญี่ปุ่น รางวัล First Prize ที่มอบให้นักศึกษาจากฮ่องกง มาเก๊า และไต้หวัน ที่ศึกษาระดับปริญญาเอกจาก Central Academy of Fine Arts รางวัล Bronze Award สาขาทัศนศิลป์ จาก 2020 China Art Design Yearbook รางวัล Outstanding Work Award จาก 2021 Beijing-Tianjin-Hebei Art Biennale ที่จัดขึ้น ณ Metallurgical Art Museum มณฑลเหอเป่ย์ รวมถึงได้รับคัดเลือก ให้เข้าร่วมในหมวดจิตรกรรมจีน สำหรับ Jin Shangyi's New Painting Exhibition ณ Art Museum of China National Academy of Arts ที่กรุงปักกิ่ง ประเทศจีน

ผลงานของ **หลี่ควานเหลียน** มักเชื่อมโยงโลกตะวันตกเข้ากับตะวันออก ผ่านเทคนิคจิตรกรรมหมึกจีนร่วมสมัย ร่วมกับการติดตั้งแบบเจาะจงพื้นที่ และในนิทรรศการชุดล่าสุดนี้ เธอนำปรัชญาจากคัมภีร์เต๋าต่อจิง และคัมภีร์อี้จิง ที่แต่งโดย "เล่าจื๊อ" นักปรัชญาคนสำคัญชาวจีน มาเป็นแกนหลักของชุดผลงาน เพื่อพูดถึงสมดุลของการมีอยู่ของจักรวาล *Symbiosis* ของหลี่ควานเหลียน จึงชี้ชวนให้เห็นเส้นใยอันกลมกลืนของสองสิ่งที่คุณแตกต่างอย่างสุดขั้ว และย้ำเตือนเราว่าโลกดำรงอยู่ได้ ก็ด้วยการรักษาภาวะปฏิบัติสัมพันธ์ดังกล่าวนั่นเอง

“I just want to cross one centimeter, between the eyes of the brain.” -- Lee Kuan Lian

"ฉันต้องการที่จะก้าวข้ามเส้นแบ่งเพียงหนึ่งเซนติเมตร ระหว่างดวงตา กับสมอง" หลี่ควานเหลียน







WANG KUAN YA
Hot Dooooog Cart



Hot Dooooog Cart ของ หวังควนหย่า นำเสนอผลงานร่วมสมัยผ่านการลากพู่กันแบบจิตรกรรมจีนประเพณี การตวัดฝีแปรงที่ต้องอาศัยความแม่นยำ ก่อเกิดความงามที่เป็นธรรมดา ไม่ซับซ้อน ทว่างดงาม และมีท่วงทำนองดังบทกวี ในขณะที่พื้นที่ว่างของผลงาน ทำหน้าที่สำคัญไม่ต่างจากเส้นหมึก ชวนให้ขบคิดถึงความจริงแท้ของสรรพสิ่งที่ดวงตามนุษย์เลือกเห็นและให้ความสำคัญ

Wang Kuan Ya's *Hot Dooooog Cart* offers a contemporary take on Calligraphy Arts through her brushstrokes. The required precision creates the beauty that is ordinary, uncomplicated, yet beautiful and poetic. The space of the work functions as much an essential part as the ink lines of Dachshunds, provoking the audience to think about the truth of all things that the human eye chooses to see and give importance to.

Daisy
2024, paper, ink
and wash painting,
90 x 90 cm, 90,000 Baht



拉長狗一隻
王冠雅

二零二四年王冠雅

Buddy and Charlie
2024, paper, ink
and wash painting,
90 x 90 cm, 90,000 Baht





Brownie
2024, paper, ink
and wash painting, 90 x 90 cm,
90,000 Baht



Whiskey
2024, paper, ink
and wash painting, 90 x 90 cm,
90,000 Baht



Gǒu

2024, paper, ink and wash painting,
180 x 180 cm, 300,000 Baht





Doooog 1-17

2024, paper, ink and wash painting, 234 x 289 cm, 340,000 Baht



Isle of Dogs

2022, paper, ink and acrylic, 79 x 179 cm, 160,000 Baht



Gu
2024, paper, ink and acrylic,
90 x 90 cm, 36,000 Baht



Wu
2024, paper, ink and acrylic,
90 x 90 cm, 36,000 Baht



Opposite
2020, paper, ink and wash painting,
180 x 180 cm, 360,000 Baht

Wang Kuan Ya graduated in Painting and Calligraphy Arts from the National Taiwan University of Arts. She is known for her ink wash technique, which is a contemporary style of Chinese ink brush painting. In 2018, Wang Kuanya received the Judge's List Award in the Ink Wash Painting Category from the National Art Exhibition in Taiwan. Later, she was granted a Judge's List Award in the Ink Wash Painting Category from the Chung-Shan Youth Art Awards in 2019 and continued her stream of success by winning the Judge's List Award in the Eastern Media Category from the Nan-Ying Awards, and the Bronze Medal Award in the Ink Wash 2019 Painting Category from Da Dun Fine Arts Exhibition in 2020. Wang Kuan Ya has exhibited in numerous exhibitions in Taiwan, Hong Kong, Japan and China.

Wang Kuan Ya's artwork is closely tied to her personal experiences, particularly with dogs, as her father is a veterinarian. In this art series, she uses a dachshund as the main character to express her philosophy of life while emphasizing the significance of how human beings "perceive" and "choose to see" things. She believes that people should appreciate the process of growth rather than just focusing on the starting point and success destination.

หวังควนยา จบการศึกษาด้านอักษรวิจิตร (Painting and Calligraphy Arts) หรือศิลปะการเขียนอักษร จากมหาวิทยาลัยศิลปะแห่งชาติไต้หวัน ผลงานของเธอโดดเด่นด้วยเทคนิคการเขียนภาพแบบ Ink Wash ซึ่งเป็นการเขียนภาพพู่กันหมึกจีนในรูปแบบร่วมสมัย หวังควนยาได้รับรางวัล Judge's List Award สาขา Ink Wash Painting Category จากนิทรรศการศิลปะแห่งชาติ ไต้หวัน เมื่อปี 2018 รางวัล Judge's List Award สาขา Ink Wash Painting Category จาก Chung-Shan Youth Art Awards ในปี 2019 และรางวัล Judge's List Award สาขา Eastern Media Category จาก Nan-Ying Awards รวมถึงรางวัล Bronze Medal Award สาขา Ink Wash 2019 Painting Category จาก Da Dun Fine Arts Exhibition เมื่อปี 2020

หวังควนยา จัดแสดงผลงานในนิทรรศการมาแล้วมากมายทั้งในประเทศไต้หวัน ฮองกง ญี่ปุ่น และจีน งานศิลปะของเธอเกี่ยวข้องกับประสบการณ์ส่วนตัวอย่างลึกซึ้ง โดยเฉพาะ "สุนัข" เพราะมีคุณพ่อเป็นสัตวแพทย์ และในผลงานชุดนี้ หวังควนยาเลือกสุนัขพันธุ์ดัชชุน มาเป็นตัวเอก สะท้อนปรัชญาชีวิตผ่านการ "มอง" และ "เลือกเห็น" ของมนุษย์ ที่ให้ความสำคัญกับจุดเริ่มต้นและปลายทางของความสำเร็จ มากกว่าความพยายามระหว่างทางซึ่งเป็นกระบวนการที่สำคัญที่สุดของการเติบโต



LEE KUAN LIAN

Born in 1986

Education

Doctor of Art, Central Academy of Fine Arts (CAFA), Beijing, China

Master of Fine Arts, National Taiwan University of Arts, New Taipei, Taiwan

Exhibitions

- 2023 Artist in Residence - Lee Kuan Lian Solo Exhibition, TAFE Department of Art and Design, Perth, Australia
- 2023 Contemporary Ink Artists - Lee Kuan Lian New Works Exhibition, Art Canton Fair, Guangdong, China
- 2023 Lee Kuan Lian Exhibition, River City Bangkok, Thailand
- 2022 "Reflection" Solo Exhibition, International Art Museum of America, San Francisco, USA
- 2022 "Reflection" Solo Exhibition, ACCA Gallery, Los Angeles, USA
- 2022 "The Gap" Solo Exhibition, Tokyo Metropolitan Art Museum, Tokyo, Japan
- 2022 Learning to Tell—Chinese Contemporary Ink Painting Exhibition, Beijing, China
- 2021 Allegorical Creation of Contemporary Ink Art - Lee Kuan Lian Solo Exhibition, Beijing Taixiang International Art Center, Beijing, China
- 2021 "In Balance" Theme Exhibition, A60 Contemporary Art Space, Florence, Italy
- 2020 Tang Style Inheritance Exhibition of Ten Artists, SK Center Shiao International Art Museum, Beijing, Italy, China
- 2019 Can Art Be 5G—Another Practice from CAFA



Awards

- 2021 "Selected" in the Chinese Painting Category of Jin Shangyi's New Painting Exhibition, Art Museum of China National Academy of Arts, Beijing, China
- 2021 Beijing-Tianjin-Hebei Art Biennale "Outstanding Work Award", China Metallurgical Art Museum, Hebei, China
- 2020 China Art Design Yearbook - "Bronze Award" in the category of fine arts, China
- 2019 "First Prize" for Hong Kong, Macao and Taiwan Doctoral Students of Central Academy of Fine Arts, Central Academy of Fine Arts, Beijing, China
- 2019 Japan International Art Exchange Exhibition "Gold Award", The National Art Center, Tokyo, Japan



WANG KUAN YA

Born in 1991, Taiwan

Education

National Taiwan University of Arts, Master

Major: Graduate Institute of Painting and Calligraphy Arts

National Taiwan University of Arts, Bachelor

Major: Department of Painting and Calligraphy Arts

Exhibitions

2023 Contemporary Ink Artists - Wang Kuan Ya New Works Exhibition, Art Canton Fair, Guangdong, China

2021 Wuyi, Joint Exhibition, South China Art Museum, China

2020 Changchang Jiujiu, Solo Exhibition, Ying Cai Cultural and Educational Foundation, Taiwan

2019 Molin, Joint Exhibition, Huifengtang, Taiwan

2018 Lost in the world, Joint Exhibition, Fo Guang Yuan Art Gallery, Taiwan

2018 Grand View Art, Joint Exhibition, The Museum Of Kyoto, Japan

2018 Bonding with Dogs, Solo Exhibition, 435 Art Zone New Taipei City, Taiwan

2017 TAIWAN ANNUAL, Expo Dome, Taiwan

2017 Asia Contemporary Art Show 2017, CONRAD INTERNATIONAL HONG KONG, Hong Kong

2017 Infinity Japan 2017 Contemporary Art Show, Miramar Garden Taipei, Taiwan

2016 dooooooooooog, Solo Exhibition, Library of National Yang Ming University, Taiwan

Awards

2022 Works " The sun shines on Jade Mountain " Collection, E.SUN Commercial Bank, Taiwan

2020 Judge's List Award - Eastern Media Category, Nan-Ying Awards, Taiwan

2020 Bronze Medal Award – Ink Wash 2019 Painting Category, Da Dun Fine Arts Exhibition, Taiwan

2019 Judge's List Award – Ink Wash Painting Category, Chung-Shan Youth Art Awards, Taiwan

2018 Judge's List Award – Ink Wash Painting Category, National Art Exhibition, Taiwan

二零二四年王冠雅



Gallery Hours: Monday - Saturday; 10.00 - 18.00 Hrs. (Closed on Sunday)

137-137/1 Sukhumvit 63 (Thonglor Soi 10) North-Klongton, Wattana, Bangkok 10110

☎ 08-7323-7577, 02-422-2092  ARDEL Gallery of Modern Art  @ardelgallery  ardel.gallery  ARDEL Gallery  ArdelGallery

